

Innehållsförteckning

1.	Inledning	1
1.1.	Syfte	1
1.2.	Tidigare forskning	2
2.	Material och metoder	5
2.1.	Primärmaterialet	5
2.2.	Bortfall	5
2.3.	Etymologiska uppgifter	6
2.4.	OSA:s källuppgifter	7
2.5.	Övrigt material	8
3.	Historisk bakgrund	10
3.1.	Allmänt	10
3.2.	Verksamhet och termbehov	10
3.3.	Bildningshunger och uppslagsverk	10
3.4.	Nyhetsförmedling	11
3.5.	Översättandets betydelse	11
4.	Ämneskategorier	12
4.1.	Val av kategorier	12
4.2.	Kategorier: definitioner och exempel	12
4.3.	Enskilda ordlistors urval	15
5.	Kronologisk översikt	17
5.1.	Ordlån genom 1800-talets årtionden	17
5.2.	När lånas vad? Kort karakteristik av respektive årtionde	18
5.3.	Tillbakablick på 1800-talet	23
6.	OED – OSA: tidsskillnader mellan förstabelägg	25
6.1.	Långsamma – snabba inlån	26
6.1.1.	Långsamma inlån	27
6.1.2.	Snabba inlån	28

7.	Inlån: lånetyper	30
7.1.	Indelning	30
7.2.	Direktlån	30
7.2.1.	Direktlån med eller utan anpassning	31
7.2.2.	Direktlån baserade på ljudintryck	32
7.2.3.	Direktlån baserade på eponymer	33
7.2.4.	Lånord från andra språk via engelskan	34
7.3.	Översättningslån	35
7.3.1.	Partiella översättningslån	35
7.3.2.	Översättningslån av hela ord	36
7.3.3.	Betydelselån	37
8.	NEO – OSA: mått på överlevnad?	39
9.	Sammanfattning och diskussion	41
	Litteratur	44
	Appendix	47